

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 19 november 1998

Nr 832—842

## INNEHÅLL

| Nr  |                                                                                                                                                         | Sidan |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 832 | Lag om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om kommunernas kulturverksamhet.....                                  | 2259  |
| 833 | Lag om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om vissa stipendier och understöd åt författare och översättare ..... | 2260  |
| 834 | Lag om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om konstnärsprouessurer och om statens konstnärstipendier.....        | 2261  |
| 835 | Lag om ändring av lagen om biblioteket för synskadade.....                                                                                              | 2262  |
| 836 | Lag om ändring av lagen om rehabiliteringspenning .....                                                                                                 | 2263  |
| 837 | Lag om ändring av folkpensionslagen .....                                                                                                               | 2266  |
| 838 | Lag om ändring av 2 § lagen om handikappbidrag .....                                                                                                    | 2268  |
| 839 | Lag om ändring av 3 § lagen om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten .....                                                                 | 2269  |
| 840 | Lag om ändring av 1 § lagen om utlänningsombudsmannen .....                                                                                             | 2270  |
| 841 | Förordning om ändring av förordningen om stöd för skolresor för studerande i gymnasier och yrkesläroanstalter .....                                     | 2271  |
| 842 | Förordning om ändring av 9 a § förordningen om pension för arbetstagare .....                                                                           | 2273  |

## Nr 832

### Lag

#### om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om kommunernas kulturverksamhet

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut

ändras ikraftträdelsebestämmelsen i lagen den 30 december 1992 om temporär ändring av lagen om kommunernas kulturverksamhet (1681/1992), sådan den lyder i lag 1011/1997, som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1993  
och gäller till den 31 december 1999.

Denna lag träder i kraft den 1 januari  
1999.

Helsingfors den 13 november 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister *Suvi-Anne Siimes*

RP 131/1998  
KuUB 6/1998  
RSv 112/1998

**Nr 833**

**L a g**

**om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om vissa stipendier och understöd åt författare och översättare**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

---

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* ikraftträdelsebestämmelsen i lagen den 3 december 1993 om temporär ändring av lagen om vissa stipendier och understöd åt författare och översättare (1067/1993), sådan den lyder i lag 1013/1997, som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1994      Denna lag träder i kraft den 1 januari  
och gäller till den 31 december 1999.      1999.

---

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Suvi-Anne Siimes*

**Nr 834**

**L a g**

**om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om temporär ändring av lagen om konstnärsprofessurer och om statens konstnärsstipendier**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

---

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* ikraftträdelsebestämmelsen i lagen den 3 december 1993 om temporär ändring av lagen om konstnärsprofessurer och om statens konstnärsstipendier (1066/1993), sådan den lyder i lag 1012/1997, som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1994      Denna lag träder i kraft den 1 januari  
och gäller till den 31 december 1999.      1999.

---

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Suvi-Anne Siimes*

**Nr 835**

**L a g**

**om ändring av lagen om biblioteket för synskadade**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

---

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 23 augusti 1996 om biblioteket för synskadade (638/1996) en ny 5 a §  
som följer:

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 5 a §<br>För anläggningskostnader för lokaler som<br>biblioteket för synskadade skall hyra kan an-<br>vändas ett anslag som i enlighet med<br>29 § 1 mom. penningautomatförordningen<br>(676/1967) årligen intas i statsbudgeten. | Denna lag träder i kraft den 1 januari<br>1999. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Suvi-Anne Siimes*

## Nr 836

**L a g****om ändring av lagen om rehabiliteringspenning**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 27 mars 1991 om rehabiliteringspenning (611/1991) 18 § 2 mom., 20 §, 25 § 1 mom., 27 § 1 mom. och 31 §,  
 av dessa lagrum 18 § 2 mom. sådant det lyder i lag 987/1996, 25 § 1 mom. sådant det lyder i lag 1065/1994 och 31 § sådan den lyder i lag 1503/1995, samt  
*fogas* till 5 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1065/1994, ett nytt 4 mom., varvid de nuvarande 4 och 5 mom. blir 5 och 6 mom., till lagen en ny 5 a §, till 8 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1503/1995, ett nytt 3 mom., till 9 §, i stället för det 2 mom. som upphävts genom nämnda lag 1503/1995, ett nytt 2 mom. samt till lagen en ny 17 a § som följer:

## 5 §

*Grunderna för beviljande av rehabilitering*

— — — — —  
 För tiden för sådan i lagen om läroavtalsutbildning (1605/1992) avsedd läroavtalsutbildning som ordnas såsom rehabilitering kan rehabiliteringspenning med stöd av ett läroavtal betalas till den som är handikappad på det sätt som avses i 2 § lagen om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten. Därvid förutsätts att utbildningen är nödvändig enligt 4 §.  
 — — — — —

## 5 a §

*Rehabiliteringspenning till unga för säkerställande av yrkesinriktad rehabilitering*

Till en ung person som fyllt 16 år och

som är handikappad på det sätt som avses i 2 § lagen om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten betalas rehabiliteringspenning utan hinder av 7 § 3 mom. och utöver i de fall som nämns i 5 § för att förebygga att personen går i invalidpension och för att säkerställa yrkesinriktad rehabilitering av honom, förutsatt att en personlig studie- och rehabiliteringsplan har uppgjorts för honom. Rehabiliteringspenning betalas i enlighet med denna paragraf högst till utgången av den månad under vilken mottagaren fyller 18 år. Om mottagaren när han fyller 18 år deltar i rehabilitering, fortsätter betalningen av rehabiliteringspenning till utgången av den månad under vilken den pågående rehabiliteringsperioden har löpt ut.

Den plan som avses i 1 mom. uppgörs tillsammans med den unga och hans vårdnadshavare som samarbete mellan den ungas hemkommun och vid behov andra sakkunnigmyndigheter. Den skriftliga planen sänds

avgiftsfritt till folkpensionsanstalten för behandling av ansökan om rehabiliteringspenning.

Genom förordning bestäms närmare om de perioder som berättigar till rehabiliteringspenning samt om uppgörande av studie- och rehabiliteringsplanen och om innehållet i den.

## 8 §

### *Betalningstid*

En handikappad ung person som inte fyllt 18 år och som är berättigad till rehabiliteringspenning enligt 5 a § har rätt till rehabiliteringspenning även för tiden mellan rehabiliteringsperioder samt för den tid under vilken han väntar på ett rehabiliteringsbeslut eller på att rehabiliteringen skall inledas. Rehabiliteringspenningen betalas då minskad med 20 procent. Närmare föreskrifter om grunderna för betalningen meddelas av folkpensionsanstalten.

## 9 §

### *Självrisktid*

När rehabiliteringspenning som beviljats enligt 5 a § betalas för sådan i 8 § 3 mom. avsedd tid då klienten väntar på att rehabiliteringen skall inledas, räknas självrisktiden från den första dagen under den tid som beslutet om rehabiliteringspenning gäller.

## 17 a §

### *Rehabiliteringspenning för unga handikappade*

Rehabiliteringspenning som betalas enligt 5 a § utgör per dag en tjugofemtedel av 2 100 mark, om inte mottagaren av rehabiliteringspenning har rätt till en större rehabiliteringspenning enligt andra bestämmelser i denna lag.

## 18 §

### *Samordning*

Får rehabiliteringsklienten för den tid un-

der vilken han genomgår utbildning i form av yrkesinriktad rehabilitering eller utför praktik i anslutning till sådan utbildning regelbundet någon annan ersättning för inkomstbortfall än sådan som avses i 1 mom. eller någon annan inkomst som tryggar utkomsten, skall nämnda inkomster och ersättningar dras av från den rehabiliteringspenning som betalas för samma tid, till den del det sammanlagda beloppet av dem, beräknat terminvis, i genomsnitt överstiger beloppet av full folkpension per månad för en ensamstående person i den kommungrupp som hans bosättningskommun tillhör. Den samordning om vilken bestäms i detta moment tillämpas inte på rehabiliteringspenning som med stöd av 21 § betalas till arbetsgivaren eller på den rehabiliteringspenning som betalas på grundval av 5 a §.

## 20 §

### *Justering av rehabiliteringspenningens belopp*

Rehabiliteringspenning under tiden för yrkesutbildning skall fastställas på nytt, om de inkomster och ersättningar som påverkar dess belopp stiger väsentligt eller sjunker.

Närmare bestämmelser om fastställande av rehabiliteringspenningen på nytt, de förändringar i inkomster och ersättningar som därvid skall beaktas samt om mottagarens skyldighet att anmäla förändringar i sina förhållanden meddelas av folkpensionsanstalten.

## 25 §

### *Ansökan om förmåner*

Rehabiliteringspenning och rehabiliteringsunderstöd enligt prövning skall sökas hos folkpensionsanstalten. I samband med ansökan om rehabiliteringspenning skall rehabiliteringsbeslutet visas upp. Det förutsätts dock inte att rehabiliteringsbeslutet visas upp, om rehabiliteringspenning söks med stöd av 5 a §.

## 27 §

### *Betalning*

Rehabiliteringspenning betalas per betal-

ningsperiod efter rehabiliteringsperioden så att den första betalningsposten omfattar de sex första vardagar för vilka rehabiliteringspenning betalas och varje följande betalningspost 25 vardagar. Närmare föreskrifter om betalningsförfarandet samt om de utredningar som behövs meddelas av folkpensionsanstalten.

— — — — —  
31 §

*Indexjustering*

En rehabiliteringspenning som bestäms

Helsingfors den 13 november 1998

enligt 14, 15 eller 17 a § skall årligen indexjusteras med iakttagande av 9 § 2 mom. första meningen lagen om pension för arbetstagare.

—————  
Denna lag träder i kraft den 1 augusti 1999.

Vad som bestäms i 5 § 4 mom. tillämpas endast på läroavtalsutbildning som börjar efter det att lagen trätt i kraft.

Vad som bestäms i 5 a § tillämpas inte på rehabiliteringspenning som betalas för rehabilitering som inletts före lagens ikraftträdande.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 837

**Lag****om ändring av folkpensionslagen**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i folkpensionslagen av den 8 juni 1956 (347/1956) 20 § 1 mom. 2 punkten och 39 § 4 mom.,  
 dessa lagrum sådana de lyder, 20 § 1 mom. 2 punkten i lag 1487/1995 och 39 § 4 mom. i lag 572/1992, samt  
*fogas* till 22 §, sådan den lyder i lagarna 697/1964 och 670/1985 samt i nämnda lag 1487/1995, nya 4 och 5 mom., varvid det nuvarande 4 mom. blir 6 mom., till 30 a §, sådan den lyder i lagarna 123/1988 och 979/1996, ett nytt 5 mom., varvid de nuvarande 5 och 6 mom. blir 6 och 7 mom., samt till 39 §, sådan den lyder i lagarna 705/1965, 572/1982, 214/1991, 564/1993 och 1502/1995 samt i nämnda lag 1487/1995, ett nytt 4 mom., varvid det ändrade 4 mom. blir ett nytt 5 mom. i stället för det 5 mom. som upphävts genom nämnda lag 214/1991, som följer:

## 20 §

## I folkpension betalas

## 2) invaliditetspension:

a) till en arbetsoförmögen person som inte har fyllt 65 år, till den som inte har fyllt 18 år likväl endast under de förutsättningar som anges i 39 § 4 mom.,

b) i de fall som avses i 22 § 1 mom. och 22 b § i form av rehabiliteringsstöd till en arbetsoförmögen person som inte har fyllt 65 år, eller

c) i de fall som avses i 22 a § i form av individuell förtidspension till en person som har fyllt 58 men inte 65 år, eller

ingen väsentlig förändring inträffat och som uppbär i 1 mom. avsedd full invaliditetspension som beviljats tills vidare, börjar förvärvsarbete och han av detta arbete anses få en skälig utkomst, betalas inte pension för tiden i arbete, utan pensionen lämnas vilande. Med full invaliditetspension likställs en pension vars belopp avviker från beloppet av full pension av orsaker som följer av 25 b §. Sådana i 26 § avsedda familje- och försörjningspensioner som en person uppbär beaktas inte när det avgörs om han anses uppbära sådan full invaliditetspension som kan lämnas vilande. Pensionen kan lämnas vilande för en tid av minst sex och högst 24 månader.

Den vars invaliditetspension är vilande betraktas under denna tid inte som pensionsstagare. Till en person vars pension har lämnats vilande enligt 4 mom. betalas för den

## 22 §

## Om en pensionstagare, i vars hälsotillstånd



tid pensionen är vilande sådant handikappbidrag som nämns i 2 § 3 mom. lagen om handikappbidrag (124/1988). Betalning av vilande pension börjar på nytt, förutsatt att arbetet har upphört eller förvärvsinkomsterna har minskat så att personen i fråga inte längre anses få en skälig utkomst av sitt arbete. Om krav på betalning av en vilande pension inte har framställts i en anmälan till pensionsanstalten på begäran av pensionsanstalten före utgången av den tid som anges i 4 mom., anses det utan särskilt beslut att pensionen upphört.

#### 30 a §

Vårdbidrag betalas inte för den tid under vilken en person uppbär handikappbidrag som nämns i 22 § 5 mom.

#### 39 §

För den som inte fyllt 18 år uppkommer rätten till invaliditetspension tidigast vid ingången av månaden efter den under vilken hans rätt till rehabiliteringspenning enligt lagen om rehabiliteringspenning upphörde. Den vars rehabilitering fortsätter när han

fyller 18 år har inte heller rätt till pension förrän rehabiliteringen eller betalningen av rehabiliteringspenning har upphört. Med avvikelse från vad som bestäms ovan kan pension dock beviljas en person som enligt utredningar inte anses ha möjligheter till yrkesinriktad rehabilitering eller vars yrkesinriktade rehabilitering har avbrutits eller upphört som resultatlös på grund av sjukdom.

Med avvikelse från vad som bestäms i 3 mom. uppkommer rätten till invaliditetspension vid ingången av månaden efter den under vilken arbetsoförmågan inträtt, om den försäkrade blivit arbetsoförmögen medan han uppburit arbetslöshetspension. Detsamma gäller en försäkrad som medan han uppbär frontmannapension blir arbetsoförmögen och därvid uppbär arbetslöshetspension enligt någon lag eller bestämmelse som nämns i 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare (395/1961) eller enligt lagen om sjömanspensioner (72/1956).

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 1999.

Vad som bestäms i 39 § 4 mom. tillämpas inte på den vars rätt till pension uppkommit före denna lags ikraftträdande.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 838

## L a g

### om ändring av 2 § lagen om handikappbidrag

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 2 § lagen den 5 februari 1988 om handikappbidrag (124/1988) ett nytt 3 mom.  
som följer:

— — — — — 2 § — — — — —  
Om en person har lämnat sin folkpension  
vilande på det sätt som avses i 22 § 5 mom.  
folkpensionslagen betalas till honom, med  
avvikelse från vad som bestäms ovan samt  
utan hinder av 1 § och 3 § 4 mom. i denna  
lag, handikappbidrag till det belopp som

anges i 2 § 1 mom. 1 punkten för den tid  
pensionen är vilande. Personen kan inte för  
samma tid få handikappbidrag enligt  
2 § 1 mom.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 augusti  
1999.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 839

**L a g****om ändring av 3 § lagen om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 27 mars 1991 om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten  
 (610/1991) 3 § 1 mom. som följer:

## 3 §

*Medicinsk rehabilitering för gravt  
handikappade*

Folkpensionsanstalten skall för en gravt  
 handikappad, som ges annan vård än offent-  
 lig anstaltsvård och som dessutom får

1) vårdbidrag enligt 2 § 2 eller 3 mom.  
 lagen om vårdbidrag för barn (444/1969),

2) handikappbidrag enligt 2 § 1 mom. 1  
 eller 2 punkten lagen om handikappbidrag  
 (124/1988),

3) invaliditetspension och vårdbidrag en-  
 ligt 30 a § 1 mom. 1 eller 2 punkten folk-  
 pensionslagen eller

4) sådant handikappbidrag enligt 2 §  
 3 mom. lagen om handikappbidrag som har  
 beviljats i stället för vårdbidrag enligt 3 punk-  
 ten,

ordna sådana långvariga eller krävande,  
 icke direkt till sjukvård anslutna rehabilite-  
 ringsperioder i form av anstaltsvård eller  
 öppen vård, vilka behövs för att bevara eller  
 förbättra hans arbets- eller funktionsförmåga.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 augusti  
 1999.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Nr 840**

**L a g**

**om ändring av 1 § lagen om utlänningsombudsmannen**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 1 mars 1991 om utlänningsombudsmannen (446/1991) 1 § 1 mom. som  
följer:

1 §  
För tryggande av utlänningars ställning  
samt för främjande av samarbetet mellan  
utlänningar, myndigheter och organisationer  
finns vid vederbörande ministerium en tjänst  
som utlänningsombudsman.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 1999.  
När denna lag träder i kraft överförs tjäns-  
ten som utlänningsombudsman och övriga  
tjänster vid utlänningsombudsmannens byrå  
till arbetsministeriet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen  
förutsätter får vidtas innan lagen träder i  
kraft.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Arbetsminister *Liisa Jaakonsaari*

## Nr 841

**Förordning****om ändring av förordningen om stöd för skolresor för studerande i gymnasier och yrkesläroanstalter**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till undervisningsministeriets verksamhetsområde

ändras i förordningen den 4 april 1997 om stöd för skolresor för studerande i gymnasier och yrkesläroanstalter (293/1997) rubriken, 1 och 3 §, 4 § 2 mom. samt 5, 8 och 9 §, av dessa lagrum 1 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 632/1997, samt fogas till förordningen en ny 1 a § och till 2 § ett nytt 2 mom., som följer:

**Förordning****om stöd för skolresor för studerande i gymnasieutbildning och yrkesutbildning**

## 1 §

*Hur stödet för skolresor beräknas*

I form av stöd för skolresor ersätts den del av skolresekostnaderna som överskrider 300 mark i månaden ökad med 50 mark. Studeranden betalar högst 250 mark av de kalkylerade skolresekostnaderna per månad. Den del kallas studerandens betalningsandel.

Ersättning i form av stöd för skolresor betalas inte för en fristående färdsträcka som understiger fem kilometer. Om skolvägen i ena riktningen dock omfattar fristående färdsträckor som understiger fem kilometer och dessa tillsammans utgör minst fem kilometer, betalas ersättning för resekostnaderna för färdsträckorna till studeranden själv enligt vad som föreskrivs i 5 § 2 mom. lagen om stöd för skolresor för studerande i gymnasieutbildning och yrkesutbildning (48/1997).

När en studerande använder fler än ett färdssätt för sin skolresa, dras studerandens betalningsandel av från resekostnaderna för kollektivtrafik, om sådana kostnader finns. Finns inte resekostnader för kollektivtrafik, dras studerandens betalningsandel av från de

resekostnader som orsakas av transport som utbildningsanordnaren har ordnat.

## 1 a §

*Övriga studerande med rätt till stöd för skolresor*

Med studerande i grundläggande yrkesutbildning jämställs också studerande som deltar i studier i huslig ekonomi som ordnas i annan form än som grundläggande yrkesutbildning, samt studerande som deltar i undervisning och handledning i tränings- och rehabiliteringssyfte för handikappade studerande eller i sådana studier för invandrare som förbereder för den grundläggande yrkesutbildningen.

## 2 §

*Hur resekostnaderna beräknas*

När en studerande för sin skolresa nyttjar transport som utbildningsanordnaren ordnar och skolvägen i ena riktningen består av två

eller flera färdsträckor, kan resekostnaderna räknas särskilt för varje sträcka.

### 3 §

#### *Hur färdstättet bestäms*

En studerande anses inte ha möjlighet att anlita kollektivtrafik eller skolskjuts som utbildningsanordnaren ordnar, om

1) över fem kilometer i ena riktningen av en studerandes skolväg inte omfattas av kollektivtrafik eller skolskjuts som utbildningsanordnaren ordnar,

2) väntetiden i samband med skolresorna i medeltal är över två timmar per skolarbetsdag i månaden,

3) studeranden under en månad kan anlita kollektiv trafik eller skolskjuts som utbildningsanordnaren ordnar för i medeltal högst sju skolresor i ena riktningen i veckan, eller

4) den sammanlagda väntetiden och resetiden per dag som studeranden använder för en skolresa överstiger fem timmar under minst fem dagar i en månads tid.

Oberoende av vad som bestäms i 1 mom. kan en studerande anses sakna möjlighet att anlita kollektivtrafik eller skolskjuts som utbildningsanordnaren ordnar, om skolresan av andra skäl blir alltför svår eller tung för studeranden.

### 4 §

#### *Definition på stödmånad*

Stöd för skolresor beviljas enligt hela studiemånader för högst nio månader per läsår från den dag studierna inleds. En studiemånad berättigar till stöd för skolresor, om den omfattar sammanlagt minst 18 dagar som ingår i läsåret.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

### 5 §

#### *Avlönad arbetspraktik och inlärnin g i arbetet*

En studerande har inte rätt till stöd för skolresor under den tid han genomgår utbildning på en arbetsplats i samband med praktiska arbetsuppgifter eller utför arbetspraktik, om förvärvsinkomsten för arbetsuppgifterna eller praktiken är minst 3 000 mark i månaden.

### 8 §

#### *Fakturerin g av stöd för skolresor*

Utbildningsanordnaren och den som säljer biljetter skall kalendermånadsvis i efterhand sända folkpensionsanstalten en faktura på stödet för skolresor, specificerad enligt person, senast den tionde dagen i den följande månaden. Stödet för skolresor betalas då senast den 24 dagen eller därpå följande bankdag i den månad då fakturan har anlänt.

### 9 §

#### *Utbildningsanordnarens skyldighet att betala tillbaka överbetalt stöd*

Utbildningsanordnaren är skyldig att till folkpensionsanstalten betala tillbaka det överbetalda stödet för skolresor. Folkpensionsanstalten kan dock avstå från att återkräva överbetalda stöd för skolresor, om det överstigande beloppet är obetydligt.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Förordningens 4 § 2 mom. tillämpas från den 1 augusti 1999.

Minister Suvi-Anne Siimes

Nr 842

**Förordning****om ändring av 9 a § förordningen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 13 november 1998

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
*ändras* i förordningen den 23 februari 1962 om pension för arbetstagare (183/1962) 9 a §,  
sådan den lyder i förordning 1506/1995, som följer:

## 9 a §

Social- och hälsovårdsministeriet fastställer  
för varje kalenderår den koefficient som av-  
ses i 7 a § 3 mom. lagen om pension för  
arbetstagare på grundval av det procenttal  
för arbetstagarnas pensionsavgift för samma  
kalenderår som avses i 12 b § lagen om  
pension för arbetstagare samt den förändring

i löne- och prisnivån som avses i 9 §. Koefficienten skall offentliggöras före ingången  
av det kalenderår från och med vilket den  
skall tillämpas.

Denna förordning träder i kraft den 27 november 1998.

Helsingfors den 13 november 1998

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 832—842, 2 ark

---

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1998